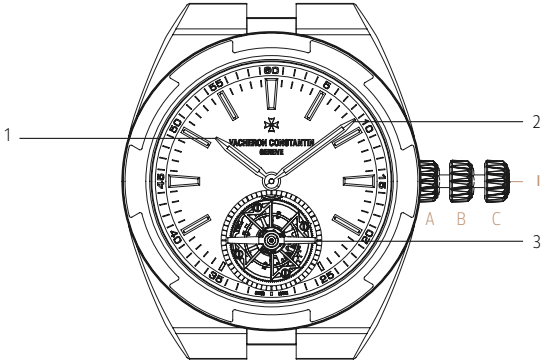
VACHERON CONSTANTIN
GENÈVE



MONTRE À REMONTAGE AUTOMATIQUE AVEC TOURBILLON

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Tourbillon avec indication de la seconde

I. | Couronne de remontage et de mise à l'heure

Affichages

Outre les fonctions de base (heures et minutes), votre montre possède l'affichage suivant :

Tourbillon avec indication de la seconde (3) :
Le tourbillon tourne sur lui-même en une minute pour compenser les effets de la gravité sur l'organe réglant dans les positions verticales.

Instructions de réglage

Remontage et réglage de l'heure :
La couronne de remontage et de mise à l'heure (I) peut occuper trois positions A, B et C.

A : Vissée contre la boîte.
C'est la position normale au porté, celle qui garantit l'étanchéité.

B : Dévissée, position de remontage.
Quand la montre est arrêtée, vous pouvez la remonter en actionnant la couronne de remontage et de mise à l'heure (I), environ 10 tours de couronne dans le sens horaire.

NOTA : la réserve de marche est d'environ 80 heures.
Revisser ensuite la couronne (I) contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

C : Position de mise à l'heure.
Dévissée puis tirée dans cette position, la couronne (I) permet, en la tournant, le réglage de l'heure.
Repousser ensuite la couronne (I) dans la position B puis la revisser contre la boîte en position A pour assurer l'étanchéité de la montre.

D'une manière générale, il est préférable d'effectuer la mise à l'heure en avançant les aiguilles des heures et des minutes (1 et 2) dans le sens horaire. Cependant il est possible de les reculer à condition de terminer le réglage en avançant.

Étanchéité

L'étanchéité de la montre est testée pour une pression de 5 bar.

Recommandation en cas d'usage d'écrin à remontage automatique

Si vous souhaitez utiliser un écrin rotatif pour le remontage de votre montre, la programmation de celui-ci doit être à 400 tours/jour, soit 200 rotations/jour dans chaque sens de rotation.

À noter que les fonctionnalités de mise à l'aise et d'interchangeabilité des boucles concernent uniquement certains modèles.

Pour accéder à la marche à suivre animée cliquer ici :

Interchangeabilité des bracelets

Un système d'interchangeabilité permet de changer rapidement le bracelet sans avoir recours à des outils.

Retirer le bracelet (2) :

Fig. A : Tirer la gâchette (1) contre le bracelet (2).

Fig. B : Retirer le bracelet (2).

Fixer le bracelet (2) :

Fig. B : Positionner l'insert (4) du bracelet (2) sous la barrette (5).

Fig. C : Fixer le bracelet (2) à la barrette (5) de la boîte (3) jusqu'à entendre un « clic ».

Fig. D : Le bracelet (2) est sécurisé.

Système de mise à l'aise pour les bracelets en métal

Un système de mise à l'aise assure un confort maximal en toute circonstance, permettant de gagner 2 mm de chaque côté du fermoir.

Augmenter la taille du bracelet métal :

Fig. E : Tirer le bracelet métal.

Revenir à la taille initiale :

Fig. F : Pousser les deux parties du bracelet métal contre le fermoir.

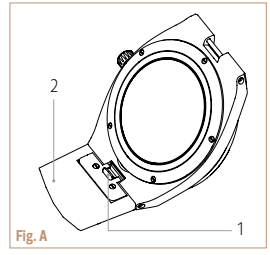


Fig. A

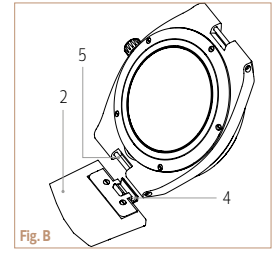


Fig. B

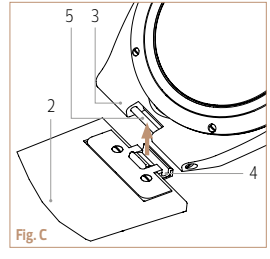


Fig. C

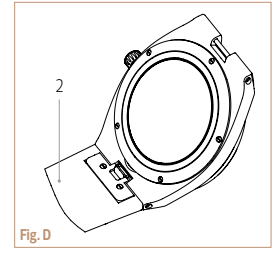


Fig. D

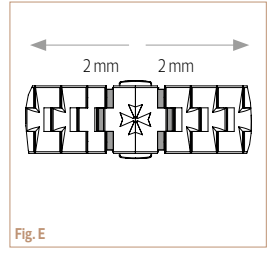


Fig. E

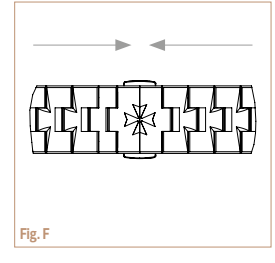


Fig. F

Interchangeabilité des boucles déployantes

Les bracelets cuir et caoutchouc (1) sont équipés d'un picot d'interchangeabilité (2) qui se verrouille à la boucle déployante (3).

Fixer la boucle déployante (3) :

Fig. A & B : Placer le picot (2) dans le trou (4) de la boucle déployante (3).

Fig. C & D : Effectuer un tour à 180° avec le bracelet (1), dans le sens des aiguilles d'une montre.

Retirer la boucle déployante (3) :

Fig. C & D : Effectuer un tour à 180° avec le bracelet (1), dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Fig. A : Retirer le bracelet (1) du trou (4) de la boucle déployante (3).

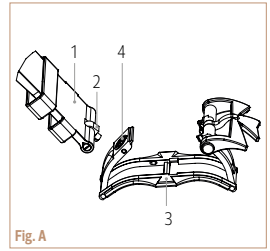


Fig. A

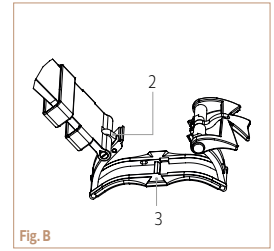


Fig. B

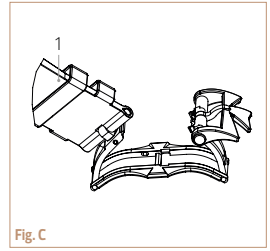


Fig. C

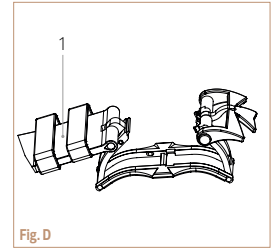
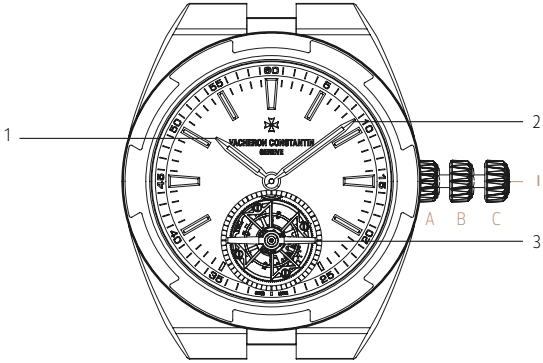


Fig. D



SELF-WOUND WATCH WITH TOURBILLON

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Tourbillon with indication of the seconds

I. | Winding and time-setting crown

Displays

In addition to the basic functions (hours and minutes), the watch has the following display:

Tourbillon with indication of the seconds (3):
The tourbillon revolves on itself over a minute to compensate for the effects of gravity on the regulating organ in vertical positions.

Instructions for setting

Winding and time setting:
The winding and time-setting crown (I) can be placed in three positions: A, B and C.

A: Screwed down against the case.
This is the normal position when the watch is being worn and ensures the water-resistance.

B: Unscrewed, winding position.
When the watch has stopped, you can wind it by making around 10 clockwise turns of the winding and time-setting crown (I).

NOTE: the power reserve is around 80 hours.
Then screw the winding and time-setting crown (I) back down against the case in position A to ensure the watch's water-resistance.

C: Time-setting position.
When unscrewed and pulled out to this position, rotation of the winding and time-setting crown (I) allows the time to be set.
Then push the winding and time-setting crown (I) back down to position B and screw it down against the case in position A to ensure the watch's water-resistance.

It is generally preferable to set the time by advancing the hour and minute hands (1 and 2) in the clockwise direction. However the hands can be moved backwards provided you end the adjustment by advancing them.

Water-resistance

The water-resistance of the watch is tested for a pressure of 5 bar.

Recommendation in the event of using a self-winding box

If you wish to use a rotating box to wind your watch, it must be programmed to 400 revolutions/day, i.e. 200 rotations/day in each direction

Please note that the easy-fit and interchangeable clasp systems only concern certain models.

To view the animated instructions, please click here:

Interchangeable straps/bracelets

An interchangeable system enables the strap/bracelet to be easily changed without any tools.

Remove the strap/bracelet (2):

Fig. A: Pull the trigger (1) towards the strap/bracelet (2).

Fig. B: Remove the strap/bracelet (2).

Fix the strap/bracelet (2):

Fig.B: Place the insert (4) of the strap/bracelet (2) under the barette (5).

Fig. C: Fix the strap/bracelet (2) to the barrette (5) of the case (3). A "click" sound should be heard.

Fig. D: The strap/bracelet (2) is then secured.

Easy-fit system for metal bracelets

An easy-fit sizing system enhances comfort at all times, making it possible to gain 2mm on each side of the clasp.

Increase the size of the metal bracelet:

Fig. E: Pull the metal bracelet.

Return it to its initial size:

Fig. F: Push the two parts of the metal bracelet towards the clasp.

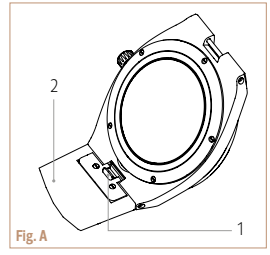


Fig. A

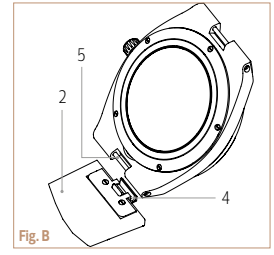


Fig. B

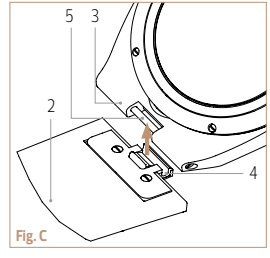


Fig. C

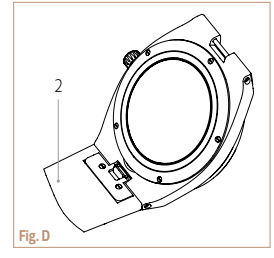


Fig. D

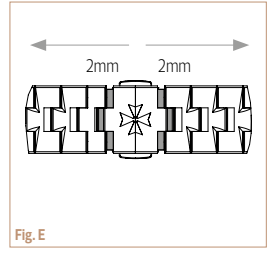


Fig. E

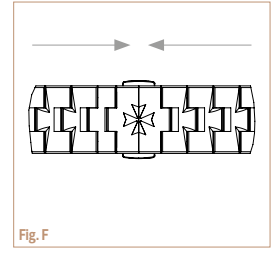


Fig. F

Interchangeable folding clasps

Leather and rubber straps (1) are equipped with an interchangeable link (2) that is locked to the folding clasp (3).

Fix the folding clasp (3):

Fig. A & B: Place the link (2) into the hole (4) of the folding clasp (3).

Fig. C & D: Rotate the strap (1) 180° in a clockwise direction.

Remove the folding clasp (3):

Fig. C & D: Rotate the strap (1) 180° in an anticlockwise direction.

Fig. A: Remove the strap (1) from the hole (4) of the folding clasp (3).

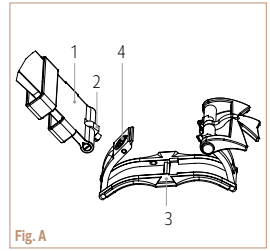


Fig. A

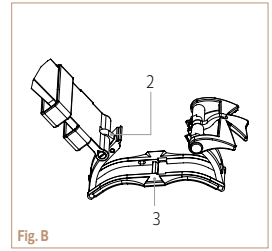


Fig. B

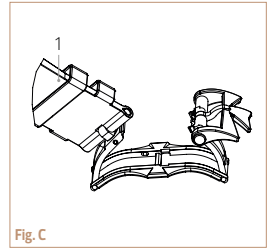


Fig. C

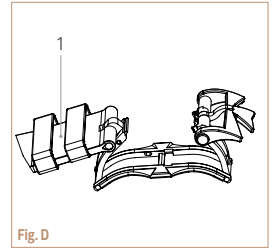
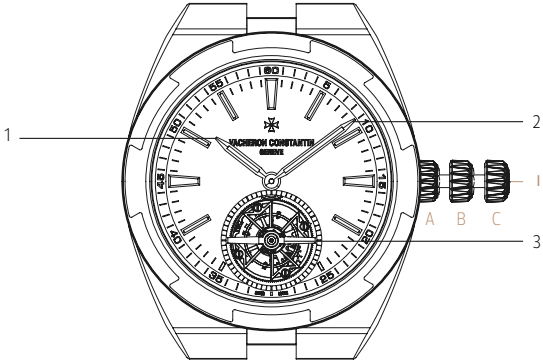


Fig. D



UHR MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG UND TOURBILLON

1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Tourbillon mit Sekundenanzeige

I. | Krone für Aufzug und Zeiteinstellung

Anzeigen

Zusätzlich zu den Grundfunktionen (Anzeige der Stunden und Minuten) ist die Uhr mit folgender Anzeige ausgestattet:

Tourbillon mit Sekundenanzeige (3):
Das Tourbillon dreht sich einmal pro Minute um die eigene Achse, um die Auswirkungen der Schwerkraft auf das Regulierorgan in den senkrechten Lagen auszugleichen.

Anleitung für die Einstellung

Aufzug und Zeiteinstellung:
Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) kann sich in Position A, B oder C befinden.

A: Mit dem Gehäuse verschraubt.
Normale Trageposition, in der die maximale Wasserdichtigkeit gewährleistet ist.

B: Losgeschraubt, Aufzugsposition.
Steht die Uhr still, können Sie sie mit etwa 10 Drehungen der Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (I) im Uhrzeigersinn aufziehen.

HINWEIS: Die Gangreserve beträgt rund 80 Stunden.
Anschließend Krone (I) in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

C: Position Zeiteinstellung.
Wird die Krone (I) losgeschraubt und in diese Position herausgezogen, kann durch Drehen die Zeit eingestellt werden.
Anschließend Krone (I) in Position B drücken und in Position A mit dem Gehäuse verschrauben, um die Wasserdichtigkeit der Uhr sicherzustellen.

Es empfiehlt sich generell, die Zeiteinstellung so vorzunehmen, dass die Stunden- und Minutenzeiger (1 und 2) im Uhrzeigersinn gedreht werden. Sie können zwar auch zurückgedreht werden, müssen dann jedoch am Ende des Einstellvorgangs nochmals ein wenig vorwärts gedreht werden.

Wasserdichtigkeit

Die Wasserdichtigkeit der Uhr ist bis zu einem Druck von 5 bar geprüft.

Empfehlung, falls ein Uhrenbeweger verwendet wird

Wenn Sie einen Uhrenbeweger zum Aufziehen Ihrer Uhr verwenden möchten, muss dieser auf 400 Umdrehungen/Tag programmiert sein, d. h. 200 Umdrehungen/Tag in jede Richtung.

Bitte beachten Sie, dass das Easy-fit-System und die Möglichkeit des Auswechselns der Faltschließe nur bei ausgewählten Modellen vorgesehen ist.

Um zum Erklärvideo zu gelangen, klicken Sie hier:

Auswechseln des Armbands

Dank eines praktischen Auswechselsystems, kann das Armband schnell und ohne Hilfsmittel ausgetauscht werden.

Das Armband entfernen (2):
Abb. A: Die Verriegelung (1) Richtung Armband (2) ziehen.

Abb. B: Das Armband entfernen (2).

Das Armband befestigen (2):
Abb. B: Das Insert (4) des Armbandes (2) unter den Federsteg (5) legen.

Abb. C: Das Armband (2) am Federsteg (5) des Gehäuses (3) befestigen, bis ein Klicken zu hören ist.

Abb. D: Das Armband (2) ist nun sicher befestigt.

Easy-fit-System für Metallarmbänder

Ein Easy-fit-System gewährleistet stets maximalen Tragekomfort, da auf jeder Seite des Verschlusses 2 mm gewonnen werden können.

Das Metallarmband verlängern:
Abb. E: Das Metallarmband auseinanderziehen.

Zur ursprünglichen Länge zurückkehren:
Abb. F: Beide Seiten des Metallarmbandes gegen den Verschluss drücken.

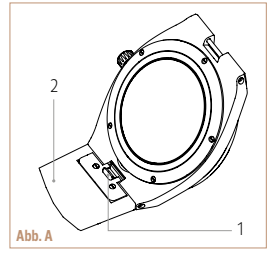


Abb. A

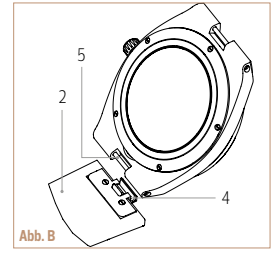


Abb. B

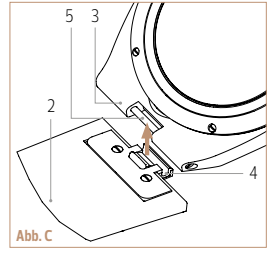


Abb. C

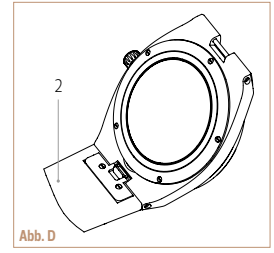


Abb. D

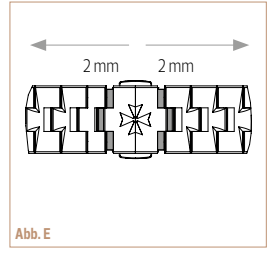


Abb. E

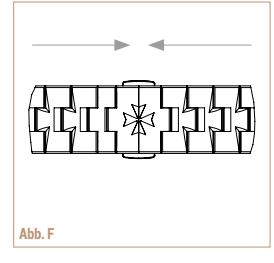


Abb. F

Auswechseln der Faltschließe

Die Lederarmbänder und die Armbänder aus Kautschuk (1) sind mit einem Dorn für den Austausch (2) versehen, mittels dessen sich die Faltschließe (3) befestigen lässt.

Faltschließe befestigen (3):

Abb. A & B: Den Dorn (2) in das Loch (4) der Faltschließe (3) stecken.

Abb. C & D: Anschließend das Armband (1) um 180° mit dem Uhrzeigersinn drehen.

Faltschließe entfernen (3):

Abb. C & D: Anschließend das Armband (1) um 180° gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Abb. A: Anschließend das Armband (1) aus dem Loch (4) der Faltschließe (3) ziehen.

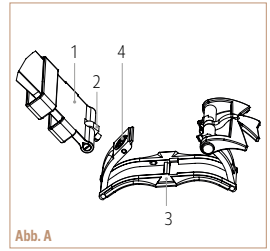


Abb. A

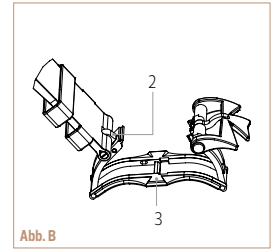


Abb. B

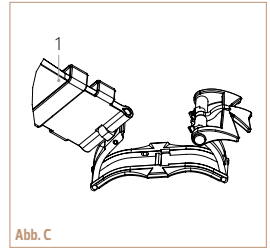


Abb. C

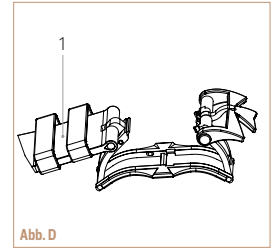
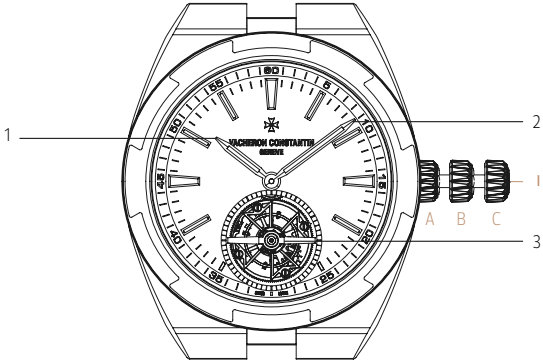


Abb. D



OROLOGIO A CARICA AUTOMATICA CON TOURBILLON

1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Tourbillon con indicazione dei secondi

I. | Corona di carica e di messa all'ora

Indicazioni

In aggiunta alle funzioni fondamentali (ore e minuti), l'orologio vanta la seguente indicazione:

Tourbillon con indicazione dei secondi (3):
Il tourbillon compie un giro su se stesso nell'arco di un minuto per compensare gli effetti della gravità terrestre sull'organo regolatore nelle posizioni verticali.

Istruzioni per la regolazione

Carica e regolazione dell'ora:
La corona di carica e di messa all'ora (I) può occupare tre posizioni: A, B e C.

A: Avvitata contro la cassa.
È la posizione utilizzata normalmente e che garantisce l'impermeabilità.

B: Svitata, posizione di carica.
Quando l'orologio è fermo, è sufficiente caricarlo ruotando in senso orario per circa dieci volte la corona di carica e di messa all'ora (I).

NOTA: la riserva di marcia è di 80 ore circa.
Quindi riavvitare la corona di carica e di messa all'ora (I) contro la cassa in posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

C: Posizione di messa all'ora.
Se svitata e tirata in questa posizione, la corona di carica e di messa all'ora (I) permette di impostare l'ora facendole effettuare un semplice movimento di rotazione.
Quindi, riportare la corona di carica e di messa all'ora (I) in posizione B e riavvitarla contro la cassa in posizione A per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

In generale, è preferibile effettuare la messa all'ora facendo avanzare le lancette delle ore e dei minuti (1 e 2) in senso orario. Tuttavia, è possibile farle ruotare all'indietro a condizione di ultimare la regolazione procedendo in senso orario.

Impermeabilità

L'impermeabilità dell'orologio è testata per resistere a una pressione di 5 bar.

Raccomandazioni in caso di utilizzo di un cofanetto con meccanismo di ricarica automatica

Se si desidera ricaricare l'orologio utilizzando un cofanetto carica orologi, sarà necessario programmare un ciclo di 400 giri al giorno, ovvero 200 rotazioni al giorno in ogni senso di rotazione.

Si noti che le funzionalità di regolazione comfort e di intercambiabilità delle fibbie riguardano solo alcuni modelli.

Per accedere alla procedura animata da seguire, fare clic qui:

Intercambiabilità dei cinturini

Un sistema d'intercambiabilità permette di cambiare velocemente il cinturino senza dover far ricorso ad altri strumenti.

Togliere il cinturino (2):
Fig. A: tirare il grilletto (1) contro il cinturino (2).

Fig. B: togliere il cinturino (2).

Fissare il cinturino (2):
Fig. B: posizionare l'inserto (4) del cinturino (2) sotto la baretta (5).

Fig. C: fissare il cinturino (2) alla barretta (5) della cassa (3) finché non si sente un "clic".

Fig. D: il cinturino (2) è allora ben agganciato.

Sistema di regolazione comfort dei bracciali in metallo

Un sistema per regolare le dimensioni garantisce il massimo comfort in qualsiasi circostanza, permettendo di ottenere 2 mm supplementari su entrambi i lati della chiusura.

Aumentare le dimensioni del bracciale in metallo:
Fig. E: tirare il bracciale in metallo.

Ritornare alle dimensioni iniziali:
Fig. F: spingere le due parti del bracciale in metallo contro la chiusura.

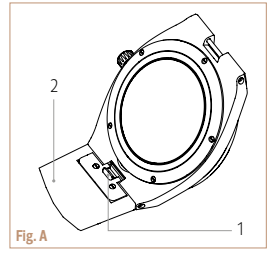


Fig. A

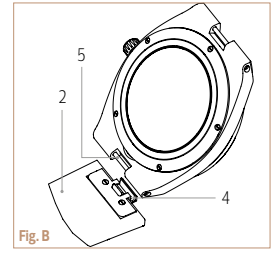


Fig. B

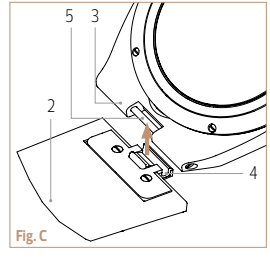


Fig. C

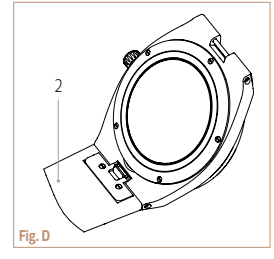


Fig. D

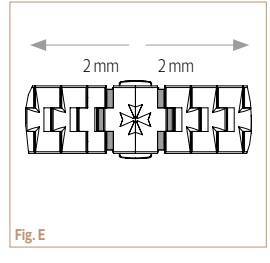


Fig. E

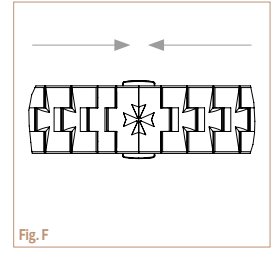


Fig. F

Intercambiabilità delle fibbie pieghevoli

I cinturini in pelle e in caucciù (1) sono dotati di un tassello di intercambiabilità (2) che si fissa alla fibbia pieghevole (3).

Fissare la fibbia pieghevole (3):

Fig. A e B: inserire il tassello (2) nel foro (4) della fibbia pieghevole (3).

Fig. C e D: effettuare un giro a 180° con il cinturino (1) in senso orario.

Togliere la fibbia pieghevole (3):

Fig. C e D: effettuare un giro a 180° con il cinturino (1) in senso antiorario.

Fig. A: togliere il cinturino (1) dal foro (4) della fibbia pieghevole (3).

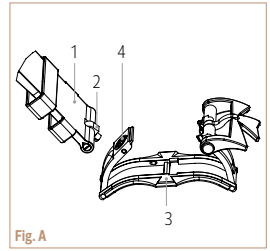


Fig. A

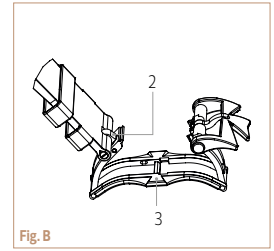


Fig. B

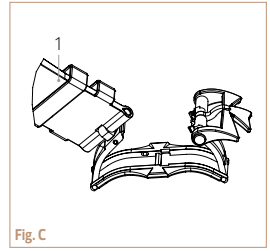


Fig. C

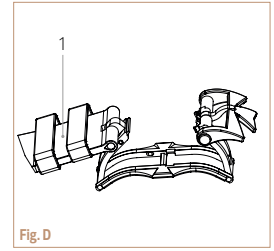
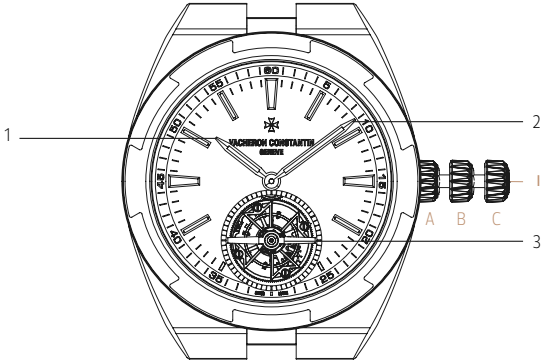


Fig. D



RELOJ AUTOMÁTICO CON TOURBILLON

1. Aguja de las horas
2. Aguja de los minutos
3. Tourbillon con indicación de los segundos

I. | Corona de armado y ajuste de la hora

Indicaciones

Además de las funciones básicas (horas y minutos), su reloj posee la siguiente indicación:

Tourbillon con indicación de los segundos (3):
El tourbillon gira sobre sí mismo en un minuto para compensar los efectos de la fuerza de gravedad sobre el órgano regulador en las posiciones verticales.

Instrucciones de ajuste

Armado y ajuste de la hora:
La corona de armado y ajuste de la hora (I) tiene tres posiciones: A, B y C.

A: Enroscada contra la caja.
Esta es la posición de uso normal del reloj, la que garantiza la mejor estanqueidad.

B: Desenroscada, posición de armado.
Cuando el reloj se para, puede darle cuerda girando la corona de armado y ajuste de la hora (I) unas 10 vueltas en sentido horario.

OBSERVACIÓN: la reserva de marcha es de aproximadamente 80 horas.
Después, vuelva a enroscar la corona (I) contra la caja en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

C: Posición de ajuste de la hora.
Desenroscada y extraída en esta posición, la corona (I) permite, girándola, poner en hora el reloj.
Después, vuelva a colocar la corona (I) en la posición B y enrósquela contra la caja en la posición A para garantizar la estanqueidad del reloj.

En general, es preferible ajustar la hora haciendo avanzar las agujas de las horas y los minutos (1 y 2) en sentido horario. No obstante, es posible hacer retroceder las agujas siempre y cuando el ajuste se termine avanzando.

Estanqueidad

La estanqueidad del reloj ha sido probada para una presión de 5 bar.

Recomendación en caso de usar una caja automática

Si quiere utilizar una caja giratoria para dar cuerda a su reloj, debe estar programada a 400 revoluciones/día, es decir, 200 rotaciones/día en cada dirección.

Tenga en cuenta que las funcionalidades de ajuste de comodidad e intercambiabilidad de los cierres solamente están disponibles en algunos modelos.

Para ver los pasos en detalle, haga clic aquí:

Intercambiabilidad de los brazaletes

Un sistema de intercambiabilidad permite cambiar rápidamente el brazalete sin necesidad de herramientas.

Retirar el brazalete (2):

Fig. A: tirar del gatillo (1) hasta que quede situado contra el brazalete (2).

Fig. B: retirar el brazalete (2).

Colocar el brazalete (2):

Fig. B: colocar el encaje (4) del brazalete (2) bajo la barrita (5).

Fig. C: fijar el brazalete (2) a la barrita (5) de la caja (3) hasta que suene un «clic».

Fig. D: el brazalete (2) está bien anclado.

Sistema de ajuste de comodidad de los brazaletes de metal

Un sistema de ajuste garantiza el máximo confort del brazalete en cualquier circunstancia, permitiendo ganar 2 mm de cada lado del cierre.

Aumentar el tamaño del brazalete de metal:

Fig. E: tirar del brazalete de metal.

Volver al tamaño inicial:

Fig. F: empujar ambos extremos del brazalete de metal contra el cierre.

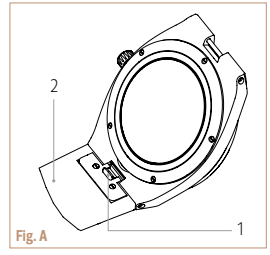


Fig. A

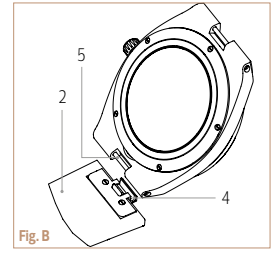


Fig. B

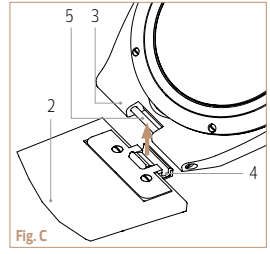


Fig. C

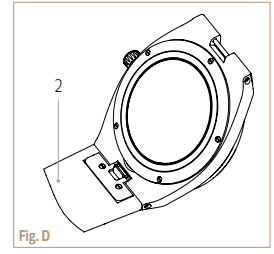


Fig. D

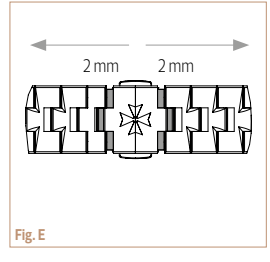


Fig. E

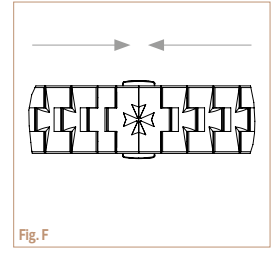


Fig. F

Intercambiabilidad de los cierres desplegables

Los brazaletes de piel y de caucho (1) están equipados con una clavija de intercambiabilidad (2) que se fija al cierre desplegable (3).

Fijar el cierre desplegable (3):

Fig. A y B: colocar la clavija (2) en el orificio (4) del cierre desplegable (3).

Fig. C y D: girar 180° el brazalete (1), en el sentido de las agujas del reloj.

Retirar el cierre desplegable (3):

Fig. C y D: girar 180° el brazalete (1), en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Fig. A: retirar el brazalete (1) del orificio (4) del cierre desplegable (3).

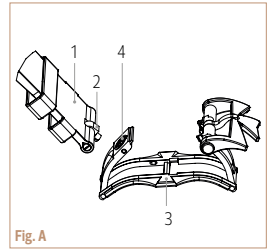


Fig. A

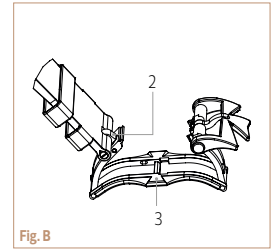


Fig. B

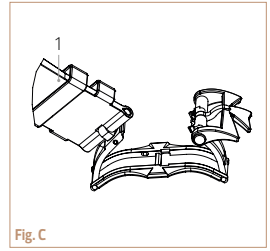


Fig. C

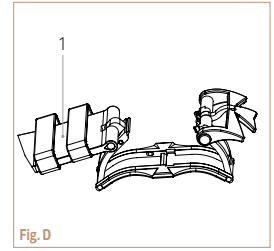
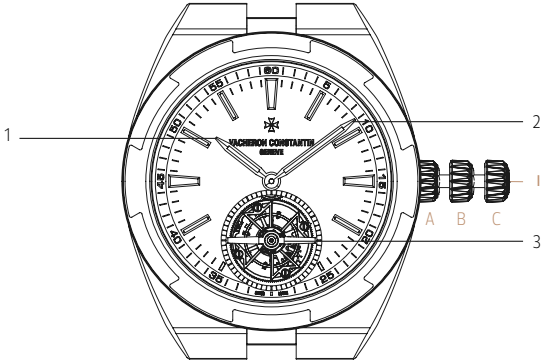


Fig. D



RELÓGIO AUTOMÁTICO COM TURBILHÃO

1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Turbilhão com indicação dos segundos

I. | Coroa de corda e de acerto da hora

Indicadores

Além das funções de base (hora e minutos), o relógio possui a seguinte indicação:

Turbilhão com indicação dos segundos (3) :
O turbilhão gira sobre si próprio num minuto para compensar os efeitos da gravidade sobre o órgão de ajuste nas posições verticais.

Instruções para a regulagem

Corda e acerto da hora:
A coroa de corda e de acerto da hora (I) tem duas posições: A, B e C.

A: Enroscada contra a caixa.
É a posição normal durante o uso do relógio e a que garante a melhor protecção contra a água.

B: Desenroscada: posição de acerto da hora.
Quando o relógio estiver parado, é preciso dar-lhe corda, dando aproximadamente 10 voltas à coroa de corda e de acerto da hora (I) no sentido horário.

NOTA: A reserva de marcha é de aproximadamente 80 horas.
Voltar a enroscar a coroa de corda e de acerto da hora (I) contra a caixa para a posição A para garantir a estanquidade do relógio.

C: Acerto da hora
Desenroscada e puxada para esta posição, a coroa de corda e de acerto da hora (I) permite, ao ser rodada, acertar a hora.
A seguir, voltar a empurrar a coroa de corda e de acerto da hora (I) para a posição A para garantir a estanquidade do relógio.

De uma maneira geral, é preferível acertar a hora fazendo avançar o ponteiro das horas e dos minutos (1 e 2) no sentido horário. No entanto, é possível fazê-los recuar desde que o acerto termine com um movimento de avanço.

Resistência à água

A resistência do relógio à água é testada para a pressão de 5 bar.

Recomendações caso utilize uma caixa de corda automática

Se desejar utilizar uma caixa rotativa para dar corda ao relógio, esta deve ser programada para 400 rotações por dia, ou seja, 200 rotações por dia em cada direção.

As funcionalidades de alargamento e intercambialidade das fivelas dizem respeito apenas a certos modelos.

Para visualizar as instruções animadas, clique aqui:

Intercambiabilidade das braceletes

Um sistema intercambiável permite mudar rapidamente a bracelete, sem necessitar de ferramentas.

Retirar a bracelete (2):

Fig. A: Empurrar a mola (1) contra a bracelete (2).

Fig. B: Retirar a bracelete (2).

Montar a bracelete (2):

Fig. B: Colocar o gancho (4) da bracelete (2) sob a barra (5).

Fig. C: Enganchar a bracelete (2) na barra (5) da caixa (3) até ouvir um clique.

Fig. D: A bracelete (2) está então presa.

Sistema de alargamento para as braceletes em metal

Um sistema de alargamento garante um conforto máximo em qualquer circunstância, permitindo ganhar 2 mm de cada lado do fecho.

Aumentar o tamanho da bracelete de metal:

Fig. E: Afastar a bracelete de metal.

Voltar ao tamanho inicial:

Fig. F: Empurrar as duas partes da bracelete de metal contra a fivela desdobrável.

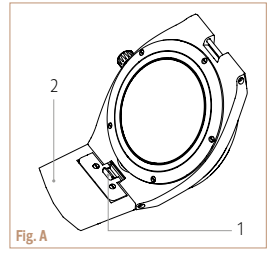


Fig. A

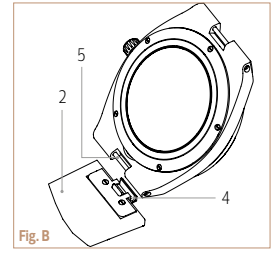


Fig. B

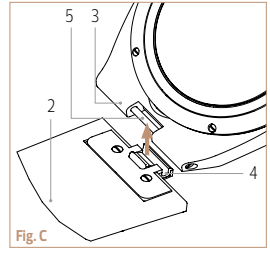


Fig. C

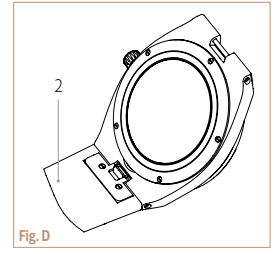


Fig. D

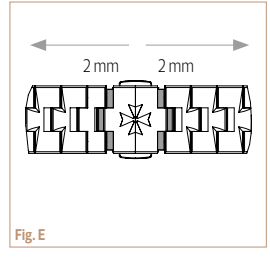


Fig. E

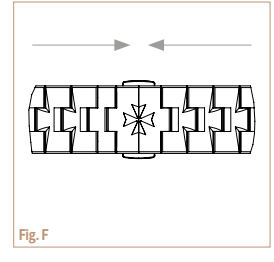


Fig. F

Intercambiabilidade das fivelas desdobráveis

As braceletes de pele e de borracha (1) estão equipadas com um espigão intercambiável (2) que se pode prender à fivela desdobrável (3).

Montar a fivela desdobrável (3):

Fig. A & B: Colocar o espigão (2) no buraco (4) da fivela desdobrável (3).

Fig. C & D: Dar uma volta de 180° com a bracelete (1), no sentido horário.

Retirar a fivela desdobrável (3):

Fig. C & D: Dar uma volta de 180° com a bracelete (1), no sentido anti-horário.

Fig. A: Retirar a bracelete (1) do buraco (4) da fivela desdobrável (3).

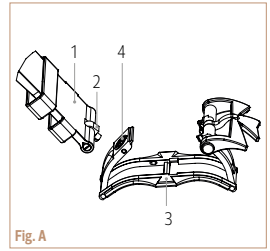


Fig. A

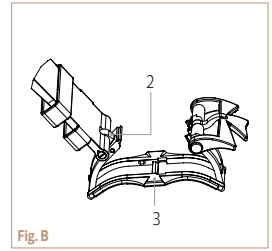


Fig. B

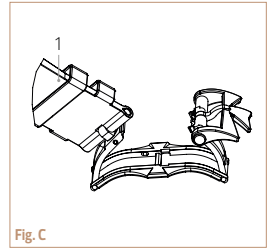


Fig. C

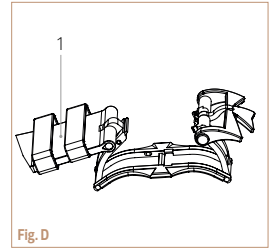
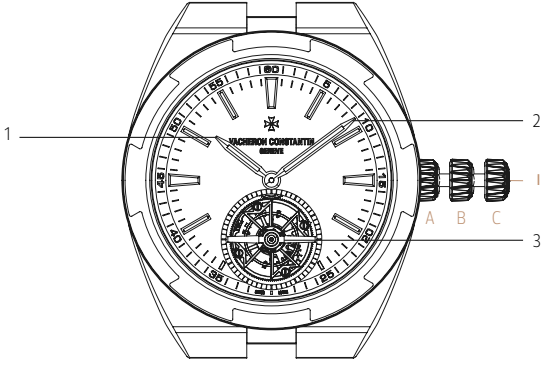


Fig. D



ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ И ТУРБИЙОНОМ

1. Часовая стрелка
2. Минутная стрелка
3. Турбийон с указателем секунд

I. | Головка завода и установки времени

Указатели

Помимо основных функций – часов и минут, часы снабжены рядом указателей:

Турбийон с указателем секунд (3):
Турбийон совершает поворот вокруг собственной оси за одну минуту, компенсируя влияние гравитации на регулирующий орган в вертикальных положениях.

Инструкции по настройке

Завод и установка времени:
Головка завода и установки времени (I) может быть установлена в положение A, B и C.

A: Головка прикручена к корпусу.
Это обычное положение при ношении часов, гарантирующее их водонепроницаемость.

B: Головка выкручена, положение для завода часов.
В случае остановки часов их можно завести, совершив головкой завода и установки времени (I) около 10 оборотов по часовой стрелке.

ПРИМЕЧАНИЕ: запас хода составляет около 80 часов.
Затем прикрутить головку завода и установки времени (I) к корпусу, переведя в положение A, для обеспечения водонепроницаемости часов.

C: Положение для установки времени.
Настройку показаний времени можно выполнить, выдвинув головку (I) в это положение и поворачивая ее. Затем задвинуть головку завода и установки времени (I) в положение B и

прикрутить ее к корпусу, переведя в положение A, для обеспечения водонепроницаемости часов.

Как правило, устанавливать время желательно путем перевода часовой и минутной стрелок (1 и 2) по часовой стрелке. Перевод стрелок назад допускается, но при условии, что в завершение установки времени стрелки будут переведены вперед.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов проверена под давлением 5 бар.

Использование футляра для автоподзавода часов

Для использования вращающегося футляра для завода часов, установите программу на 400 оборотов в день, то есть 200 оборотов в день в каждом направлении.

Напоминаем, что системы повышения комфортности браслетов и смены застежек предусмотрены только для отдельных моделей.

Для просмотра видео-инструкции нажать здесь:

Сменные браслеты

Система, основанная на принципе взаимозаменяемости, позволяет быстро заменить браслет без применения инструментов.

Снять браслет (2):

Рис. A: Потянуть защелку (1) по направлению к браслету (2).

Рис. B: Снять браслет (2).

Зафиксировать браслет (2):

Рис. B: Поместить вставку (4) браслета (2) под стержень между ушками (5).

Рис. C: Вставить браслет (2) в стержень (5) корпуса часов (3) до щелчка.

Рис. D: Браслет (2) надежно закреплен.

Система повышения комфортности металлического браслета

Обеспечивает максимальный комфорт в любых условиях ношения, позволяя увеличить длину браслета на 2 мм с каждой стороны застежки.

Увеличить длину металлического браслета:

Рис. E: потянуть металлический браслет в обе стороны.

Восстановить первоначальную длину:

Рис. F: Прижать металлический браслет с двух сторон к застежке.

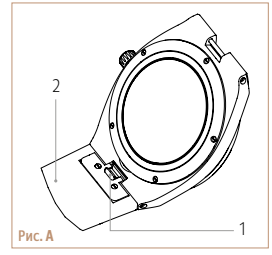


Рис. A

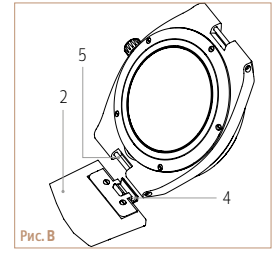


Рис. B

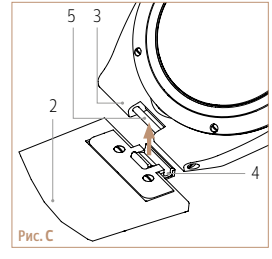


Рис. C

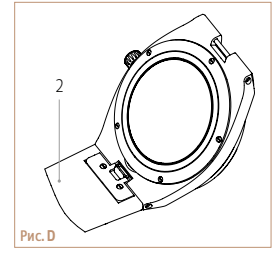


Рис. D

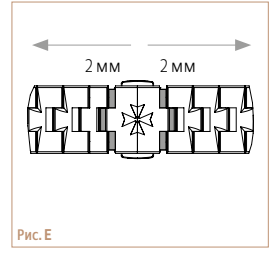


Рис. E

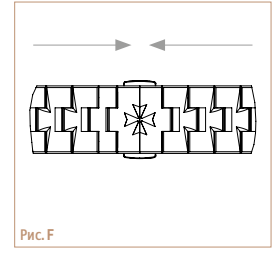


Рис. F

Сменные раскладывающиеся застежки

Ремешок из кожи и браслет из каучука (1) имеют зубчик взаимозаменяемости (2), который блокируется на раскладывающейся застежке (3).

Зафиксировать раскладывающуюся застежку (3):
Рис. A & B: Поместить зубчик (2) в отверстие (4) раскладывающейся застежки (3).

Рис. C & D: Повернуть браслет (1) на 180° по часовой стрелке.

Снять раскладывающуюся застежку (3):
Рис. C & D: Повернуть браслет (1) на 180° против часовой стрелки.

Рис. A: Вытянуть браслет (1) из отверстия (4) раскладывающейся застежки (3).

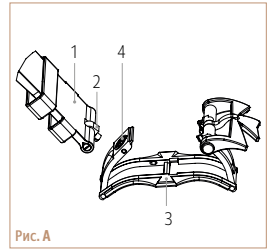


Рис. A

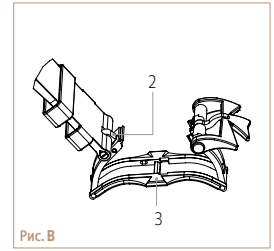


Рис. B

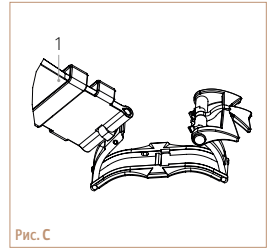


Рис. C

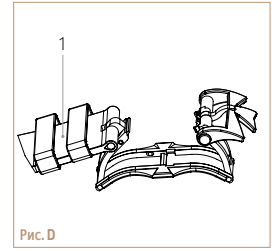
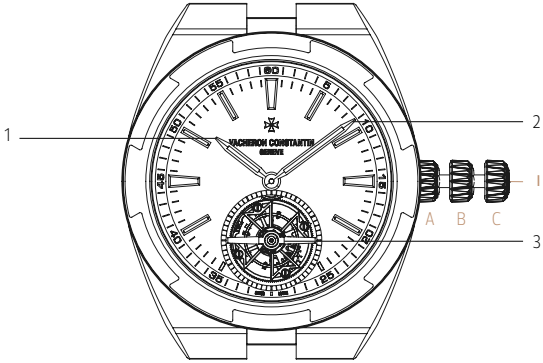


Рис. D



自动上链腕表配备陀飞轮

1. 时针
2. 分针
3. 带有小秒针显示的陀飞轮

I. I 上链和时间调校表冠

显示功能

除了时针和分针这些基本显示以外，这款腕表更具备多项高复杂显示功能：

带有小秒针显示的陀飞轮（3）：
陀飞轮每分钟自转一周，以抵消地球重力在垂直方向作用于调速机构的影响。

调校说明

上链和时间调校：
上链和时间调校表冠（I）可处于 A、B 和 C 三个位置。

A：旋入至表壳。
这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳的防水功能。

B：旋开至上链位置。
腕表一旦停止走时，您可以顺时针旋转上链和时间调校表冠（I）10 圈左右为其上链，以恢复走时。

注意事项：腕表的动力储存约为 80 小时。
随后将上链和时间调校表冠（I）旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

C：调校时间的位置。
将上链和时间调校表冠（I）旋开并拨出至该位置，即可旋转来进行时间调校。
推回上链和时间调校表冠（I）至位置 B，随后旋回至靠近表壳的位置 A，以确保腕表防水性能。

一般来说，我们建议您向前转动时针和分针（1 和 2）来设定时间；而只有在此项操作完成之后，您才可以向后转动指针。

防水功能

腕表的防水功能已通过 5 巴大气压下的测试。

自动上链表盒的使用建议

如您需使用旋转表盒为腕表上链，须将转速设置为 400 转 / 日，即顺时针和逆时针各 200 转 / 日。

请注意：舒适度调节装置和表扣快拆装置仅适用于某些表款。

点击此处，了解以下图解步骤：

表带快拆装置

快拆装置能快速完成表带的更换，无需使用任何工具。

取下表带（2）：
图 A: 将销键（1）往表带（2）方向扳动。
图 B: 并取下表带（2）。

固定表带（2）：
图 B: 将表带（2）嵌入孔（4）置于表耳（5）中央下方。
图 C: 接着把表带（2）固定在表壳（3）的表耳杆（5）上，直到听见“咔嗒”一声。
图 D: 此时表带（2）即固定妥当。

金属表链舒适度调节装置

舒适度调节装置能让表扣两侧的表链扩展 2 毫米，确保在任何情况下都能给予腕表佩戴最大的舒适度。

增加金属表链长度：
图 E: 拉开金属表链。

恢复表链原本长度：
图 F: 将两侧金属表链集中向折叠表扣方向推。

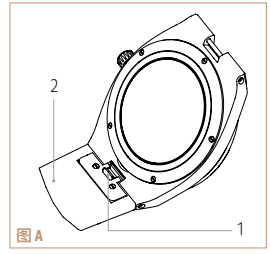


图 A

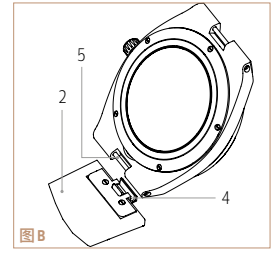


图 B

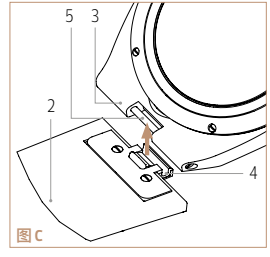


图 C

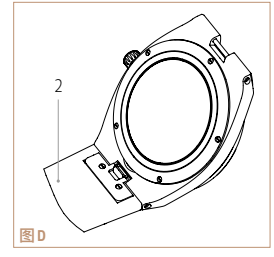


图 D

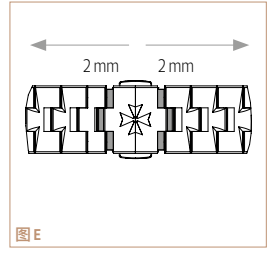


图 E

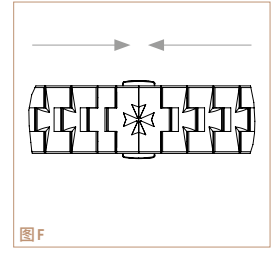


图 F

折叠表扣快拆装置

皮革与橡胶表带（1）配备快拆卡榫（2），用于锁定折叠表扣（3）。

固定折叠表扣（3）：

图 A&B: 将卡榫（2）置于折叠表扣（3）的孔洞（4）中。
图 C&D: 将表带（1）顺时针旋转 180 度。

取下折叠表扣（3）：

图 C&D: 将表带（1）逆时针旋转 180 度。
图 A: 接着将表带（1）从折叠表扣（3）的孔洞（4）中取出。

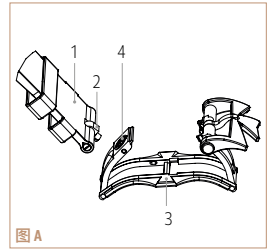


图 A

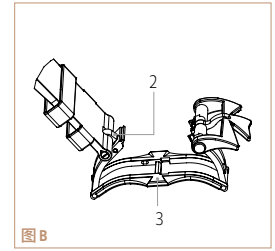


图 B

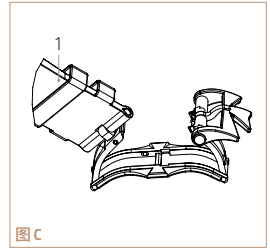


图 C

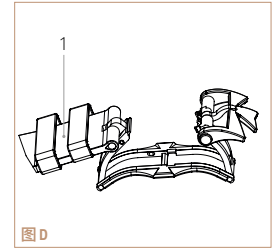
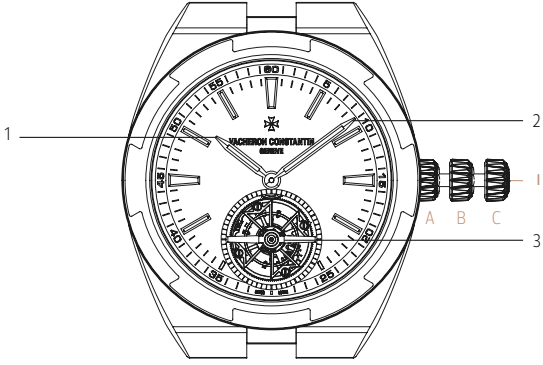


图 D



陀飛輪
自動上鏈腕錶

1. 時針
2. 分針
3. 帶有小秒針顯示的陀飛輪

I. I 上鏈和時間調校錶冠

顯示功能

除了時針和分針這些基本顯示以外，這款腕錶更具備多項高複雜顯示功能：

帶有小秒針顯示的陀飛輪（3）：
陀飛輪每分鐘自轉一周，以抵消地球重力在垂直方向作用於調速機構的影響。

調校說明

上鏈和時間調校：
上鏈和時間調校錶冠（I）可處於 A、B 和 C 三個位置。

A：旋入至錶殼。
這是佩戴腕錶時錶冠的正常位置，可以確保腕錶達至最佳的防水功能。

B：旋開至上鏈位置。
腕錶一旦停止走時，您可以順時針旋轉上鏈和時間調校錶冠（I）10 圈左右為其上鏈，以恢復走時。

注意事項：腕錶的動力儲存約為 80 小時。
隨後將上鏈和時間調校錶冠（I）旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶防水性能。

C：調校時間的位置。
將上鏈和時間調校錶冠（I）旋開並撥出至該位置，即可旋轉來進行時間調校。
推回上鏈和時間調校錶冠（I）至位置 B，隨後旋回至靠近錶殼的位置 A，以確保腕錶防水性能。
一般來說，我們建議您向前轉動時針和分針（1 和 2）來設定時間；而只有在此項操作完成之後，您才可以向後轉動指針。

防水功能

腕錶的防水功能已通過 5 巴大氣壓下的測試。

自動上鏈錶盒使用建議

如果您使用旋轉錶盒為腕錶上鏈，需要將轉速設置為 400 轉 / 日，即順時針和逆時針各 200 轉 / 日。

請注意：舒適度調節裝置和錶扣快拆裝置僅適用於某些錶款。

點擊此處，了解以下圖解步驟：

錶帶快拆裝置

快拆裝置能快速完成錶帶的更換，無需使用任何工具。

取下錶帶（2）：
圖 A：將銷鍵（1）往錶帶（2）方向扳動。
圖 B：並取下錶帶（2）。

固定錶帶（2）：
圖 B：將錶帶（2）嵌入孔（4）置於錶耳（5）中央下方。
圖 C：接著把錶帶（2）固定在錶殼（3）的錶耳桿（5）上，直到聽見「咔嗒」一聲。
圖 D：此時錶帶（2）即固定妥當。

金屬錶鏈舒適度調節裝置

舒適度調節裝置能讓錶扣兩側的錶鏈擴展 2 毫米，確保在任何情況下都能給予腕錶佩戴最大的舒適度。

增加金屬錶鏈長度：
圖 E：拉開金屬錶鏈。

恢復錶鏈原本長度：
圖 F：將兩側金屬錶鏈集中向折疊式錶扣方向推。

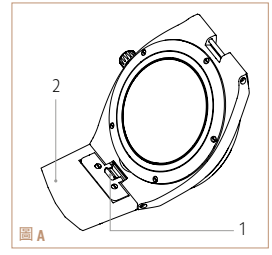


圖 A

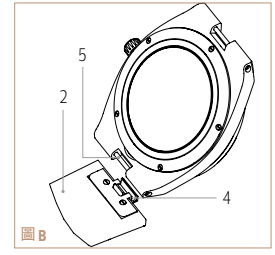


圖 B

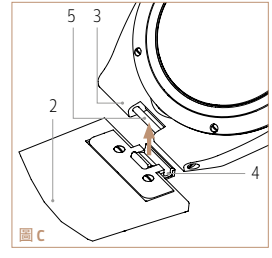


圖 C

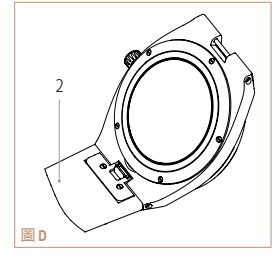


圖 D

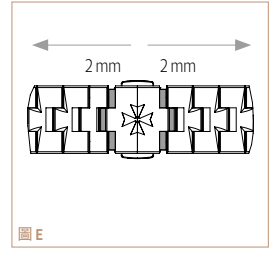


圖 E

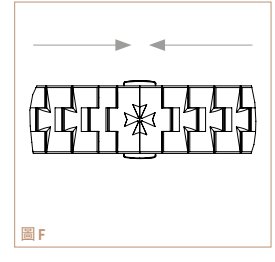


圖 F

摺疊式錶扣快拆裝置

皮革與橡膠錶帶（1）配備快拆卡榫（2），用於鎖定摺疊式錶扣（3）。

固定摺疊式錶扣（3）：

圖A＆B：將卡榫（2）置於摺疊式錶扣（3）的孔洞（4）中。

圖C＆D：將錶帶（1）順時針旋轉180度。

取下摺疊式錶扣（3）：

圖C＆D：將錶帶（1）逆時針旋轉180度。

圖A：接著將錶帶（1）從摺疊式錶扣（3）的孔洞（4）中取出。

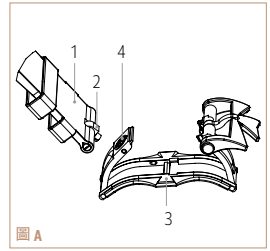


圖 A

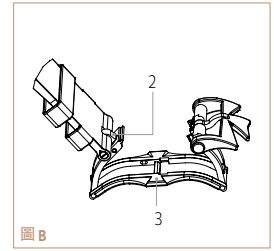


圖 B

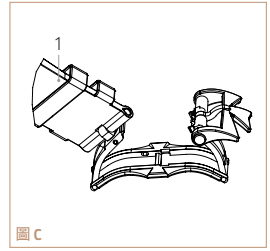


圖 C

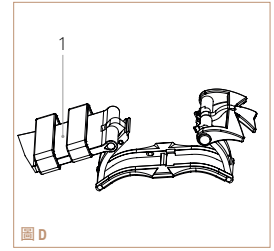
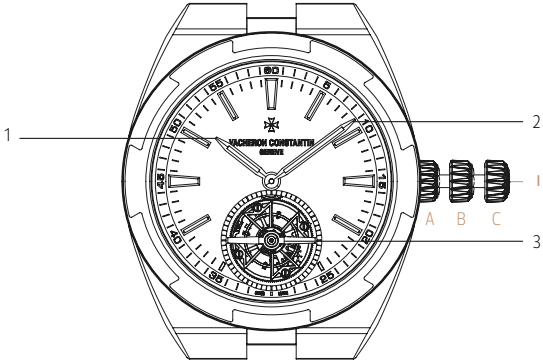


圖 D



自動巻き,
トゥールビヨン

1. 時針
2. 分針
3. 秒表示が備わったトゥールビヨン

I. | 巻上げと時刻調整のリューズ

表示
お買い上げのウォッチは基本機能（時・分表示）に加え、いくつかの表示をします。

秒表示が備わったトゥールビヨン（3）：
トゥールビヨンは毎分1回転することにより、垂直姿勢の時に重力がムーブメントの調整機構に与える影響を抑えます。

調整の方法

巻上げと時刻の調整：
巻上げと時刻調整のリューズ（I）には3つのポジションA、B、Cがあります。

A: ケースに押し込んだポジション
着用時の通常のポジションで、防水性を保証します。

B: ゆるめた巻上げのポジション
ウォッチが止まった時は、巻上げと時刻調整のリューズ（I）を10回ほど時計回りに回して巻き上げて下さい。

ご注意：パワーリザーブは約80時間です。
巻上げと時刻調整のリューズ（I）をポジションAまでケースに押し込み、防水性を保証します。

C: 時刻調整のポジション
巻上げと時刻調整のリューズ(I) をこのポジションに引き出し、リューズを回しながら時刻を合わせます。巻上げと時刻調整のリューズ（I）をポジションBに戻し、さらにポジションAまでケースに押し込んで防水性を保証します。

時針と分針（1と2）は、時計回りに進めて時刻調整をすることをお勧めします。針を逆戻しした場合も、時計回りで時間調整を完了してください。

防水性

ウォッチの防水性は5気圧でテストされています。

自動巻きボックス使用する際の推奨事項

この回転ボックスを使って時計を巻き上げたい場合は、400回転/日(すなわち、各方向に200回転/日)にプログラムしてください。

バックルの腕まわり調整と交換システムは、特定のモデルのみに適用されます。

使用方法のビデオをご覧になるには、こちらをクリックしてください：

ストラップ / ブレスレットの交換

インターチェンジャブル・システムにより、ストラップ / ブレスレットをツールを使わずに簡単に交換することができます。

ストラップ / ブレスレットの取り外し (2)：

図 A: ストラップ / ブレスレット (2) 側に止め金 (1) を引っ張ります。

図 B: ストラップ / ブレスレットを取り外します。

ストラップ / ブレスレットの取り付け (2)：

図 B: ストラップ / ブレスレット (2) のはめ込み部分 (4) を、バネ棒 (5) の下に配置します。

図 C: ストラップ / ブレスレット (2) にケース (3) のバネ棒 (5) をはめ込み、「カチッ」と音がするまで押し込みます。

図 D: ストラップ / ブレスレット (2) が固定されました。

メタルブレスレットのイージーフィット・システム

イージーフィット・システムにより、バックルの両側で 2mm ずつ腕まわりを調整できるため、いかなる状況でも常に快適に装着できます。

メタルブレスレットのサイズを大きくする場合：

図 E: メタルブレスレットを両側に引っ張ります。

元のサイズに戻す場合：

図 F: メタルブレスレットをフォールディング・バックルに向かって押し付けます。

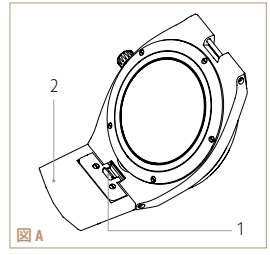


図 A

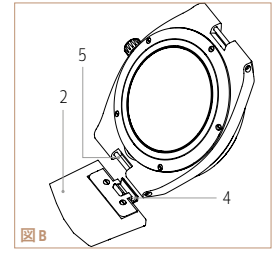


図 B

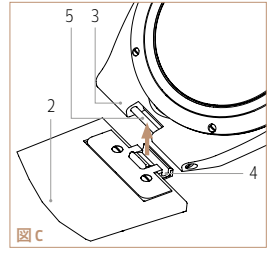


図 C

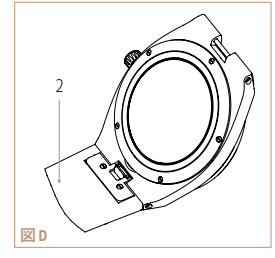


図 D

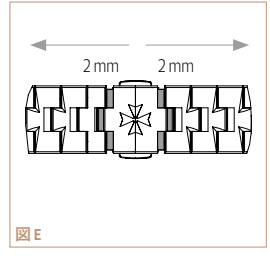


図 E

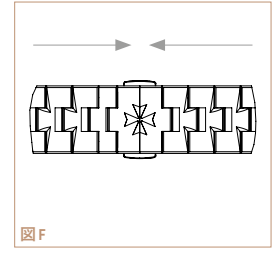


図 F

フォールディング・バックルの交換

レザーストラップとラバーストラップ (1) は交換可能な突起部 (2) を備えており、この突起部をフォールディング・バックル (3) にはめ込んで留めることができます。

フォールディング・バックルの取り付け (3):

図 A & B: 突起部をフォールディング・バックル (3) の穴 (4) にはめ込みます。

図 C & D: 時計回りにストラップ (1) を 180°回転させます。

フォールディング・バックルの取り外し (3):

図 C & D: 反時計回りにストラップ (1) を 180°回転させます。

図 A: フォールディング・バックル (3) の穴 (4) からストラップ (1) を取り外します。

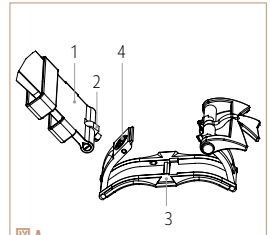


図 A

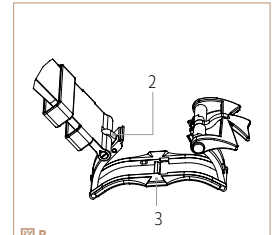


図 B

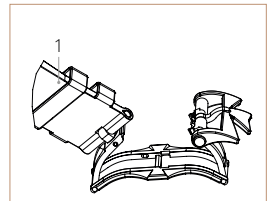


図 C

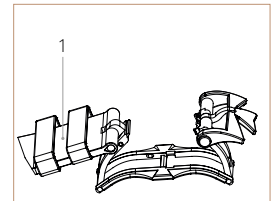
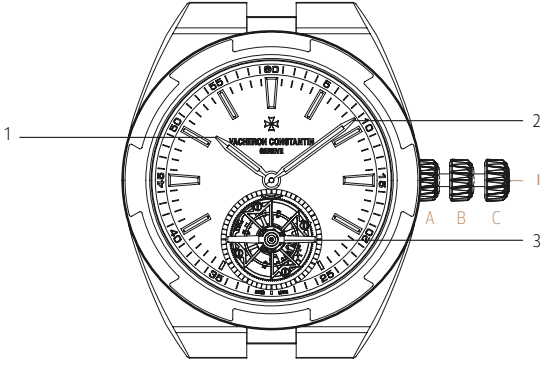


図 D



투르비용을 장착한 셀프 와인딩 시계

1. 시침
2. 분침
3. 세컨즈 표시창을 갖춘 투르비용

I. | 와인딩 및 시간 설정 크라운

디스플레이

기본 기능(시간 및 분) 외에 시계는
다음 디스플레이를 갖추고 있습니다.

세컨즈 표시창을 갖춘 투르비용(3):
투르비용은 수직 위치에서 레귤레이팅 시스템에 미치는 중력의 영향을 상쇄하기 위하여 1분 동안 스스로 회전합니다.

설정 지침

와인딩 및 시간 설정:
와인딩 및 시간 설정 크라운(I)은 A, B, C, 세 위치에 자리하고 있습니다.

A: 케이스 쪽으로 스크류를 조입니다.
이 위치는 시계를 착용하고 있는 상태에서 방수 기능을 보장하는 기본적인 위치입니다.

B: 스크류를 푼 와인딩 위치.
시계가 멈추면, 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 약 10회 시계 방향으로 회전하여 시계를 와인딩할 수 있습니다.

참고: 약 80시간의 파워 리저브를 제공합니다.
그다음 시계의 방수 기능을 보장하기 위하여 위치 A에서 케이스 쪽으로 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 다시 조입니다.

C: 시간 설정 위치.
스크류를 풀어 이 위치로 당기면 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 회전시켜 시간을 설정할 수 있습니다.
그다음 와인딩 및 시간 설정 크라운(I)을 다시 위치 B로 밀어 넣고 위치 A에서 케이스 쪽으로 크라운을 조여 시계의 방수 기능을 보장합니다.
일반적으로 시침 및 분침(1과 2)을 시계 방향으로 이동시켜

시간을 설정하는 것이 좋습니다. 그러나 핸드를 앞으로 이동시켜 조정을 마무리하면 핸드가 뒤로 움직일 수 있습니다.

방수 기능

시계의 방수 기능은 5bar의 압력에서 테스트되었습니다.

셀프 와인딩 박스 사용 시 권장사항

시계를 와인딩하기 위해 회전 박스를 사용하려면, 하루에 400회 회전하도록 프로그래밍되어 있어야 합니다(예. 각 방향당 200회 회전/일).

이지-핏 및 교체 가능한 버클 시스템은 특정 모델에만 해당됩니다.

영상 지침을 확인하려면 여기를 클릭하십시오.

교체 가능한 스트랩/브레이슬릿

교체 가능한 시스템을 통해 별도의 도구 없이 스트랩/브레이슬릿을 쉽게 교체할 수 있습니다.

스트랩/브레이슬릿(2) 제거:

그림 A: 스트랩/브레이슬릿(2) 쪽으로 트리거(1)를 당깁니다.

그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)을 제거합니다.

스트랩/브레이슬릿(2) 고정:

그림 B: 스트랩/브레이슬릿(2)의 인서트(4)를 바렛(5) 아래에 놓습니다.

그림 C: 스트랩/브레이슬릿(2)을 케이스(3)의 바렛(5)에 고정합니다. "딸깍"하는 소리가 나야 합니다.

그림 D: 그다음 스트랩/브레이슬릿(2)이 고정됩니다.

메탈 브레이슬릿을 위한 이지-핏 시스템

이지-핏 사이징 시스템은 버클 양쪽을 2mm까지 조정할 수 있어 언제나 편안한 착용감을 선사합니다.

메탈 브레이슬릿 사이즈 늘리기:

그림 E: 메탈 브레이슬릿을 당깁니다.

처음 사이즈로 되돌리기:

그림 F: 메탈 브레이슬릿의 두 부분을 버클 쪽으로 밀어냅니다.

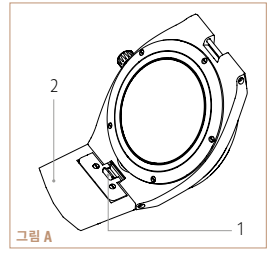


그림 A

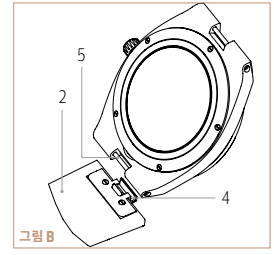


그림 B

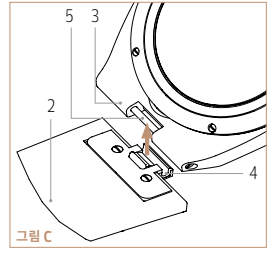


그림 C

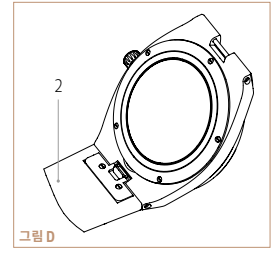


그림 D

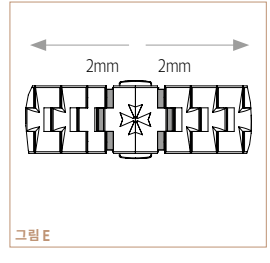


그림 E

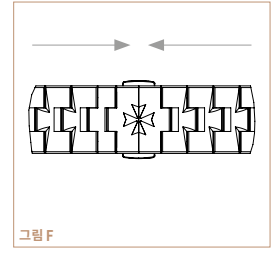


그림 F

교체 가능한 폴딩 버클

가죽 및 러버 스트랩(1)에는 폴딩 버클(3)에 고정되는 교체 가능한 링크(2)가 장착되어 있습니다.

폴딩 버클(3) 고정:

그림 A & B: 링크(2)를 폴딩 버클(3)의 구멍(4)에 넣습니다.

그림 C & D: 스트랩(1)을 시계방향으로 180° 회전시킵니다.

폴딩 버클(3) 제거:

그림 C & D: 스트랩(1)을 시계 반대 방향으로 180° 회전시킵니다.

그림 A: 폴딩 버클(3)의 구멍(4)에서 스트랩(1)을 제거합니다.

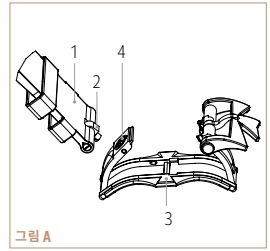


그림 A

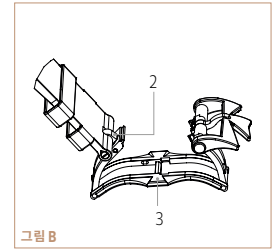


그림 B

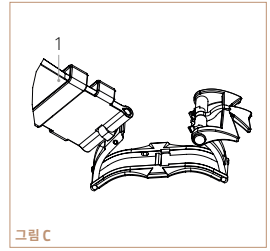


그림 C

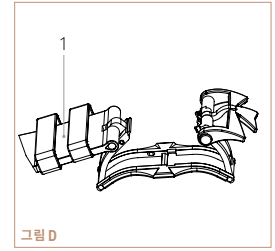
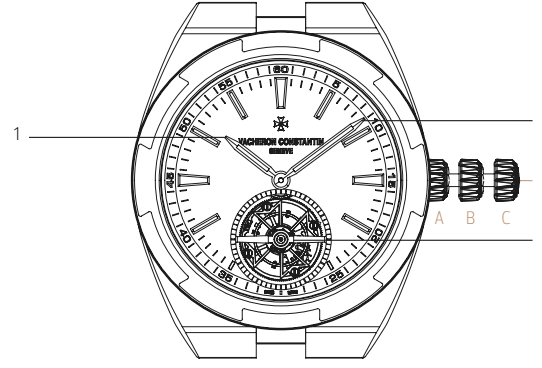


그림 D



ساعة أوتوماتيكية التعبئة مع توربيون

1. عقرب الساعات
2. عقرب الدقائق
3. توربيون مع مؤشر للثانية

I. تاج التعبئة وضبط الوقت

عرض البيانات

تشتمل ساعتك، فضلاً عن الوظيفة الأساسية (بيان الوقت بالساعة والدقيقة)، على البيان التالي:

توربيون مع مؤشر الثانية (3):
يدور التوربيون على نفسه في دقيقة واحدة للتعويض عن آثار الجاذبية على نظام الضبط في الوضعية العمودية.

تعليمات الضبط

التعبئة وضبط الوقت:
يمكن أن يأخذَ تاج التعبئة وضبط الوقت (I) أحد ثلاثة أوضاع A وB وC.

A: التاج مشدود إلى العلبة.
وهو وضع الارتداء الطبيعي، الذي يضمن مقاومة الساعة للماء.

B: التاج منحلّ التثبيت، وضع التعبئة.
عندما تكون الساعة متوقفة عن العمل، قم بتعبئتها بإدارة تاج التعبئة وضبط الوقت (I) حوالي عشر دورات في اتجاه دوران الساعة.

ملاحظة: يبلغ احتياطي الطاقة حوالي 80 ساعة.
قم بشد تاج التعبئة وضبط الوقت (I) الى العلبة في الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

C: وضع ضبط الوقت.
عندما يكون تاج التعبئة وضبط الوقت (I) منحلّ التثبيت ومسحوباً إلى هذا الوضع، يصبح في الإمكان ضبط الساعة بإدارة التاج.
اضغط على تاج التعبئة وضبط الوقت الى الوضع B، ثم قم بشده الى العلبة في الوضع A لضمان مقاومة الساعة للماء.

بشكل عام، يفضل إجراء ضبط الوقت بتقديم العقربين (1 و2) في اتجاه دورانهما الطبيعي. ومع ذلك يمكن إرجاعهما شرط اتمام الضبط بالتقديم.

مقاومة الماء

اختُبِرت مقاومة الساعة للماء تحت ضغط 5 بار.

نصائح استخدام علبة تعبئة ذاتية

إذا أردت استخدام علبة دوّارة لتعبئة ساعتك، فيجب برمجتها بمعدّل 400 دورة/اليوم، أي 200 دورة/اليوم في كل اتجاه.

تجدر الإشارة إلى أن نظاميْ ضبط الراحة واستبدال الأساور متوفران في بعض الموديلات فقط.

لمعرفة طريقة الاستعمال بالصورة الحية، انقر هنا:

إمكانية استبدال الأساور فيما بينها

يسمح نظام الاستبدال بتغيير السوار بسرعة ودون الحاجة إلى أدوات.

إزالة السوار (2):

الصورة A: سحب الزناد (1) في اتجاه السوار(2).

الصورة B: نزع السوار(2).

تثبيت السوار (2):

الصورة B: وضع قفل (4) السوار (2) تحت الفضاء الفاصل بين القرنين (5).

الصورة C: تثبيت السوار (2) بمشبك (5) العلبة (3) حتى سماع "كليك".

الصورة D: عندها، يكون السوار (2) مثبّتاً كما يجب.

نظام ضبط مدى راحة الأساور المعدنية

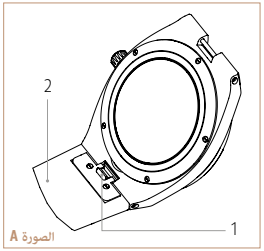
يضمن هذا النظام راحة قصوى في جميع الظروف ويسمح بزيادة 2 مم من كلّ جانب من المشبك.

الزيادة في حجم السوار المعدني:

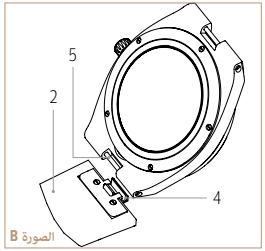
الصورة E: سحب السوار المعدني.

العودة إلى الحجم الأصلي:

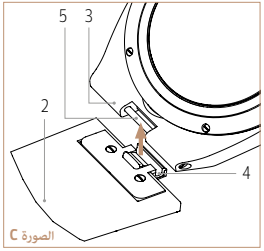
الصورة F: دفع طرفيْ السوار المعدني في اتجاه المشبك.



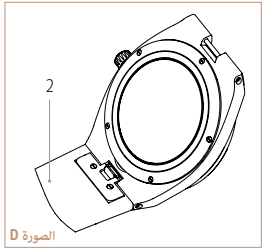
الصورة A



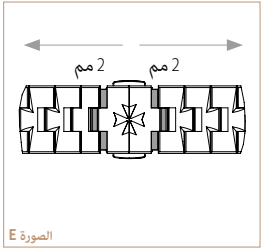
الصورة B



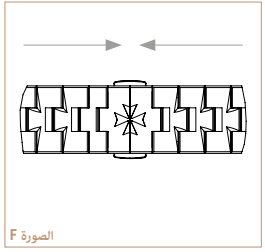
الصورة C



الصورة D



الصورة E


الصورة F

استبدال المشابك القابلة للطيّ فيما بينها

إنّ الأساور المصنوعة من الجلد ومن المطّاط (1) مجهّزة بدبوس قابل للاستبدال (2) يمكن أن يُزلج بالمشبك القابل للطيّ (3).

تثبيت المشبك القابل للطيّ (3):

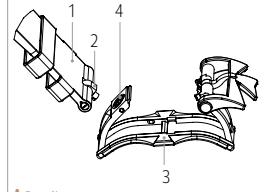
الصورة B وA: وضع الدبوس في ثقب (4) المشبك القابل للطيّ (3).

الصورة D وC: ثمّ القيام بدورة قدرها 180 درجة مع السوار، (1) في اتجاه دوران عقارب الساعة.

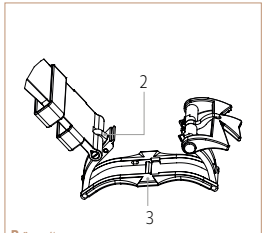
إزالة المشبك القابل للطيّ (3):

الصورة D وC: القيام بدورة قدرها 180 درجة مع السوار (1) عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.

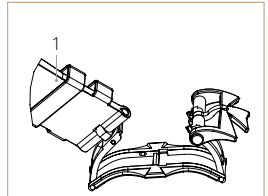
الصورة A: إزالة السوار (1) من ثقب (4) المشبك القابل للطيّ (3).



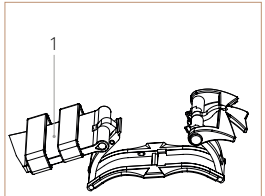
الصورة A



الصورة B



الصورة C



الصورة D

www.vacheron-constantin.com